

事業の目的 Objetivos do Projeto

1. 主要な移住関係国の日系農業関係者組織間の連携強化
2. 日系農業関係者のリーダー育成のための技術交流の促進
3. 南米4カ国（ブラジル、パラグアイ、ボリビア及びアルゼンチン）と日本との間で構築された良好な農業交流関係の維持・発展

1. Fortalecimento da relação entre organizações agrícolas nikkeis dos principais países imigrantes
2. Atividade para promover intercâmbio de tecnologia para formação de líderes nas áreas relacionadas à agricultura nikkei
3. Manutenção e desenvolvimento de um bom relacionamento de intercâmbio da agricultura construído entre os 4 países da América do Sul (Brasil, Paraguai, Bolívia e Argentina) e o Japão



CHUO KAIHATSU CORPORATION

3-13-5, Nishi-waseda, Shinjuku-ku,
Tokyo 169-8612, JAPAN

TEL +81-3-3207-1711 (Tokyo)
+55-11-3208-9610 (São Paulo)

E-mail overseas@ckcnet.co.jp

Facebook: Chuo Kaihatsu

Website: www.nikkeiagri.jp

平成27年度 中南米日系農業者連携交流 委託事業



Projeto de Intercâmbio e Cooperação dos Agricultores Nikkeis da América do Sul 2015



農林水産省

Ministério da Agricultura, Floresta
e Pesca do Japão

Projeto de Intercâmbio e Cooperação dos Agricultores Nikkeis da América do Sul 2015

実施項目 Ítems das atividades		場所 Local	参加者 Participantes	期間 (予定) Periodo (Previsão)	内容 Conteúdos
1. 日系農業者団体等の連携強化 Fortalecimento das organizações agrícolas nikkeis e outros					
(1)	事業推進委員会 Comitê de promoção do projeto	東京 Tóquio	委員5名 5 pessoas do comitê	計3回 (6月, 8月, 2月) 3 vezes (Junho, Agosto, Fevereiro)	本事業の方向性と農業ビジネスチャンス創出についての検討 Deliberação sobre direcionamento geral deste projeto e criação de oportunidades de novos agronegócios.
(2)	事業運営委員会(PMC) Reunião do Project Management Committee (PMC)	サンパウロ São Paulo	委員9名程度 Aproximadamente 9 pessoas do comitê	計3回 (6月, 9月, 1月) 3 vezes (Julho, Agosto, Janeiro)	日系農業者団体連携強化会議前の意見集約、情報発信 Coleta de opiniões e transmissão de informações, antes da reunião de fortalecimento cooperativo de grupos de agricultores nikkeis.
	日系農業者団体連携強化会議 Reunião de fortalecimento cooperativo dos grupos de agricultores nikkeis	ブラジル Brasil	30名程度 Aproximadamente 30 pessoas	計2回 (7月, 1月) 2 vezes (Julho, Janeiro)	日系農業者団体が抱える課題解決のための意見交換 Troca de opiniões para busca de soluções dos problemas das organizações agrícolas nikkeis.
2. 現地技術研修 Treinamento técnico local					
(1)	リーダー研修 Treinamento de líderes	南米 América do Sul	12名以上 Aproximadamente 12 pessoas	延べ5日間 (7月, 8月) Total 5 dias (Julho, Outubro)	次世代を担うリーダー的人材を対象とした、協同組合論、非日系農業者団体の成功事例に関する研修 Treinamento sobre Cooperativismo e exemplos exitosos de grupo de agricultores não nikkeis, para líderes que sustentarão a próxima geração.
(2)	専門家派遣研修 Treinamento com especialistas japoneses	南米4カ国 4 países da América do Sul	専門家1名/国 1 especialista/país	5日間/国 (10月, 1月) 5 dias/país (Setembro, Janeiro)	農業技術、農業経営等のスキルアップを図るための日本人専門家派遣 Envio de especialistas japoneses para efetuar o treinamento e aperfeiçoamento profissional de tecnologia agrícola ou administração agrícola.
3. 交流研修 Intercâmbio e treinamento					
(1)	日系農業関係者の中核リーダー育成交流研修 Treinamento de formação de líderes de nível médio	日本 Japão	6名 6 pessoas	4週間以上 (10-11月) Aproximadamente 4 semanas (Outubro-Novembro)	大学や研究機関、農家、農業ビジネス関連企業などを訪問し、グローバルな視野を持ったリーダーを育成する交流研修 Intercâmbio e treinamento para formar líderes com visão global, visitando universidades, institutos de pesquisas, agricultores e empresas relacionadas ao agronegócios.
(3)	日系農業関係女性部の地域活性化交流研修 Treinamento para grupo de mulheres	日本 Japão	6名 6 pessoas	3週間以上 (1月) Aproximadamente 3 semanas (Janeiro)	日本と南米の女性による地域活性化、地域女性部間の連携強化のための交流研修 Intercâmbio e treinamento para ativação regional das mulheres no Japão e na América do Sul e fortalecimento cooperativista feminina no meio rural.
4. 日本・南米の農業ビジネス創出に向けた交流 Intercâmbio direcionado à criação de agronegócios no Japão e na América do Sul					
(1)	日系農業関係者幹部との交流 Intercâmbio com organizações agrícolas nikkeis	南米・日本 América do sul ou Japão	4名 4 pessoas	2週間以上 (8月, 1月) Aproximadamente 2 semanas (Agosto, Fevereiro)	農業ビジネスの創出に向けた、日本の食品関係企業、農協関係者などが南米を訪問し、意見交換や視察をする交流 Intercâmbio com as empresas japonesas de alimentos e cooperativas agrícolas visitando a América do Sul, trocando opiniões para a criação de negócios.
(2)	日本・南米4カ国間の農業ビジネスのセミナー等 Seminário sobre agronegócios	南米 América do sul	上記交流と並行開催 (1月) Realizado paralelamente com intercâmbio acima (Fevereiro)		農業ビジネスにかかるセミナー開催、商談の場の設置 Seminário sobre agronegócios e estabelecimento de local para futuras negociações.